

简明经济学辞典

科兹洛夫、彼尔乌森主编



简 明
经 济 学 辞 典

科兹洛夫、彼尔乌森主编

何 青 译

生活·读书·新知三联书店

Под редакцией
Г. А. Козлова и С. П. Первушина
КРАТКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Госполитиздат, Москва, 1958
根据苏联国家政治书出版社 1958 年版译出

简 明
经 济 学 辞 典

〔苏〕科兹洛夫、彼尔乌森主编

何 青 译

生活·读书·新知三联书店出版

新 华 书 店 发 行

农业出版社印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 16 印张 437,000 字

1958 年 12 月第 1 版 1960 年 3 月第 2 版

1979 年 3 月北京第 1 次印刷

印数 00,001—50,000

书号 4002·280 定价 1.25 元

〈内 部 发 行〉

原出版者的話

苏联国家政治书籍出版社在許多經濟学家的参加下，編写了这本簡明經濟学辞典。

出版社依据編写这本辞典的初步經驗，打算編写条目更完备的第二版，因此希望讀者提出批評和建議。

这本辞典主要条目編写工作的参加者：

阿伯拉莫夫 В. А.	阿列克謝也夫 А. М.	阿尔杰尔 Л. Б.
阿拉根梁 А. А.	巴克拉諾夫 Г. И.	巴索娃 И. А.
伯留明 И. Г.	包高莫洛夫 О. Т.	包尔 М. З.
伯列格里 Э. Я.	維茨曼 Н. Р.	維根却也夫 А. И.
加里錯夫 А. Д.	格尔錯夫斯加姬 В. Р.	格拉德科夫 И. А.
德沃尔根 И. Н.	德拉根列夫 М. С.	耶菲莫夫 А. Н.
然明 В. А.	茹克 И. Н.	薩緬特宁 В. Н.
依格那却夫 Д. И.	依里因 М. А.	依里因 С. С.
約菲 Я. А.	加也 В. А.	加敏尼切尔 С. Е.
加茨 А. И.	克里莫夫 А. Г.	科茲洛夫 Г. А.
科尔加諾夫 М. В.	康托羅維奇 В. Г.	克拉耶夫 М. А.
克隆罗德 Я. А.	拉赫曼 И. Л.	里万斯加姬 Ф. В.
洛高文斯加姬 Р. Л.	留包什茨 Л. И.	瑪里什 А. И.
緬仁斯基 Е. А.	米哈依洛娃 П. Я.	莫依謝也夫 М. И.
莫斯克文 П. М.	諾特京 А. И.	帕尔杜古尔 С. П.
彼尔烏森 С. П.	彼得罗夫 А. И.	彼得魯紹夫 А. М.
包德高尔諾娃 В. М.	拉賓諾維奇 М. А.	雷夫庚 С. С.
雷金娜 М. Н.	薩克薩堪斯基 Т. Д.	桑索諾夫 Л. Н.

斯敏浩夫 Б. М.
素达里科夫 А. А.
佳卡依 Е. Я.
弗魯姆京 А. Б.
沙皮罗 А. И.
埃亨 П. Э.

索科林赫 С. И.
达杜尔 С. К.
費根 Я. Г.
塞尔林 Л. М.
舍科夫 С. А.

索列尔金斯加娃 Е. И.
杰林却也夫 П. В.
費古尔諾夫 П. К.
沙姆別尔格 В. М.
埃杰里曼 Б. И.

几点說明

一、本辞典条目按汉语第一字笔画排列，笔画相同的，按次字笔画排列。书末附俄汉条目录索引，依俄文字母排列。

二、本辞典中凡排新五号黑体字者，表示另有专条。

三、原文一字数义并分条解释者，将译名均列出。如 **Валюта** 原文分列四条解释，即译为“通货，本位，面值，外币”，并列在条头。为了便于查考，在书前目录中加列“本位，面值，外币”三条。而俄汉条目录索引中，仍为一个俄文名，后面并列四个译名。

四、译名尽可能采取一名，但个别的或难概括，或难取舍，则取双译名。前者如 **Депозит**，译为“存款，寄付金”；后者如 **Торговля**，译为“贸易，商业”。在书前目录中加列“寄付金”、“商业”条。有的译名译法两可，但也可合成一个者，则加“и”，如 **Экономическая география**，译为“经济地理[学]”。

五、原文条目有题注者，照译。如 **Актив (бухг.)**，译为“资产(会计用语)”。

六、原文条目有双名者，加列一条。如 **Средняя (общая) норма прибыли** 译为“平均(一般)利润率”，在书前目录中另加“一般利润率”一条。

七、本辞典译文虽经过仔细校订，但不妥之处恐仍难免，希读者指正。

譯者

目 录

一 圖

一九三〇——一九三一年苏联 的信用改革.....	1
一八六一年“农民改革”.....	1
一长制.....	2
一般价值形式.....	3
一般利润率(見平均(一般) 利润率——57頁)	
一般等价物.....	3
一般經濟規律和特殊經濟 規律.....	3
乙类(苏联統計中的).....	4

二 圖

厂內发生額.....	6
厂內规划.....	6
厂內經濟核算制.....	6
人民民主国家的农业生产 合作社.....	7
人剝削人(見剝削——328頁)	
入帳日.....	8

三 圖

工厂.....	9
---------	---

工厂成本.....	9
工人对产品生产和分配的 监督.....	10
工人貴族.....	10
工业.....	11
工业化.....	11
工业内部积累.....	11
工业生产的联合.....	11
工业企业的生产结构.....	12
工业企业的协作.....	13
工业統計〔学〕.....	13
工艺規程.....	14
工作日.....	14
工作时期.....	15
工役制.....	15
工場手工业.....	16
工場手工业分工.....	16
工資率.....	17
工資等級表.....	17
工資等級制.....	18
个人平均消費量.....	18
个人产量.....	18
个人消費.....	18
个体农民經濟.....	19
个别劳动時間.....	19

女工	19
子公司	20
土地市有	20
土地使用制	21
土地国有化	21
土地私有權的壟斷	22
土地所有制	23
土地問題	24
土地整理	24
土壤肥力	25
“土壤肥力遞減規律”	26
小機械化	27
小時產量	27
小資產階級	27
小資產階級政治經濟學	28
廣告	29
大修理	29
大量生產	30
大領地	30

四 國

無人負責現象	31
無產階級	31
無產階級專政條件下的工業國 有化	32
無產階級的相對貧困化	33
無產階級的絕對貧困化	33
無形輸出	34
手工業	34

手工業生產	34
開業資產負債表（見期初（開 業）資產負債表——401 頁）	
開采業	35
公司	35
公用事業	35
公有制	35
公社	35
公社所有制	36
公頃原則（向國家供應農產品 的）	36
公債	37
公債條款變更	37
丹尼爾遜，尼古拉·弗朗采維 奇（筆名：尼古拉·昂）	38
日用品生產基金	38
日產量	38
日常儲備	38
巴師夏，弗里德利克	39
分成制	39
分批生產	40
分配	40
比例失調	40
比較價格	41
不變價格	41
不變資本	42
不等價交換	42
從資本主義到社會主義的過渡	

时期·····	43
币制改革·····	45

五 画

加工制造业·····	46
加班工作·····	46
出口奖金·····	46
长子继承制·····	47
长期信用·····	47
外币(見通貨——374頁)	
外汇·····	47
外汇干涉·····	48
外汇平价(見通貨平价——375 頁)	
外汇行市·····	48
外汇危机·····	48
外汇限制(“外汇統制”或“国家 管理外汇业务”)·····	49
“外汇統制”(見外汇限制—— 49頁)	
外汇傾銷·····	49
外債(国际債務)·····	49
电气化·····	50
可比产品·····	51
可变資本·····	51
失业·····	52
对外貿易·····	52
对外貿易专营·····	53
对外傾銷·····	53

“民主社会主义”·····	53
民粹主义·····	54
卢布监督·····	55
卢森堡, 罗沙·····	56
发行·····	56
发行銀行·····	56
平价·····	57
平均(一般)利潤率·····	57
平均主义·····	57
生产·····	58
生产力·····	59
生产力配置·····	59
生产小組·····	60
生产工具·····	61
生产工段·····	61
生产专业化·····	61
生产方式·····	62
生产化学化·····	63
生产自动化·····	64
生产关系·····	64
生产关系适合生产力性质的 规律·····	65
生产价格·····	66
生产机械設備·····	66
生产过剩·····	67
生产过剩的經濟危机·····	67
生产會議·····	68
生产劳动·····	68
生产社会化·····	69

生产時間	70
生产的无政府状态	71
生产的无政府状态和竞争的 規律	71
生产的均衡性(节律性)	72
生产图表	72
生产周期	72
生产物量指数	73
生产定額	73
生产能力	74
生产計劃	74
生产总值	75
生产范围	75
生产消費	75
生产积聚	76
生产費用	76
生产費概算	77
生产資本	78
生产資料	78
生产資料生产优先发展的 規律	78
生产領域(物质生产領域)	79
生产潜力	80
生产儲备	80
生活費用指数	81
生活費标准	81
包买主	82
圣西門, 克勞德·昂利	82
市况	83

市場	83
市場外商品总額	84
本位(見通貨——374頁)	
本票	84
本期发生总額	85
未完工基本建設	85
代役租	85
汇兌率	86
奴役关系	86
奴隶占有制生产方式	86
半制品	87
半殖民地	88
甲类(苏联統計中的)	88
汉森, 阿耳文	88
必要产品	89
必要劳动	89
必要劳动時間	89
主要材料	90
節約制度	90
世界領土的瓜分	90
世襲領地	91
司徒卢威, 彼得·貝倫加尔德 維奇	91
卡特尔	92

六 画

动力平衡表	93
动力系統	93
名义工資	93

有支付能力的需求·····94	产业后备軍·····109
有价証券·····94	产业革命·····110
“有組織的資本主义”·····94	产业資本·····110
地区价格·····95	产品交換·····111
地主經濟·····95	产品成套(見設備齐全—— 365頁)
地价·····96	产品质量·····111
地产·····96	产品銷售·····112
地租·····97	列宁, 弗拉基米尔·伊里奇··112
买办資产階級·····97	列宁的合作社計劃·····118
企业工作的质量指标·····98	成本·····119
企业主收入·····98	成本指数·····119
企业的經常开工不足·····98	成本計算·····120
企业流动資金的流通速度·····99	再生产·····120
企业基金·····99	再輸出·····120
全民所有制·····100	过去劳动·····121
全盘机械化·····100	过境·····121
农民·····100	自由貿易政策·····121
农民分化·····101	自动的机器体系·····122
“农民社会主义”·····102	自有流动資金·····122
农业·····103	自有流动資金定額·····122
农业(潜在的)人口过剩·····104	自治領·····123
农业公社·····104	自給自足·····123
农业危机·····105	“自然价格”·····123
农业劳动組合·····106	自然經濟·····124
农业劳动組合章程·····106	机动時間·····124
农业集約化·····107	机器拖拉機站·····125
农奴制度·····108	机器拖拉機站工作的实物 報酬·····126
农产品征购·····108	
农作制·····109	

技术修理站.....	151	劳动平衡表.....	166
技术等級表.....	152	劳动权.....	166
技术设备的无形损耗.....	152	劳动协作.....	167
技术經濟计划工作.....	154	劳动机械化.....	167
技术經濟指标.....	154	劳动含量.....	168
技术装备.....	155	劳动的电力系数.....	168
車尔尼雪夫斯基, 尼古拉·加 甫利洛維奇.....	155	劳动的动力系数.....	169
車間(見行会——128頁)		劳动的社会性.....	169
車間費用.....	156	劳动强度.....	169
局外企业.....	157	劳动組織.....	170
批发价格.....	157	劳动資料.....	171
沃龙佐夫, 瓦西里·巴甫洛 維奇(笔名: B. B.).....	157	劳役地租.....	171
附加奖金.....	157	投机.....	172
杜尔閣, 安·罗伯尔·热克.....	158	投資.....	172
杜岡-巴拉諾夫斯基, 米哈依 尔·伊凡諾維奇.....	158	沒收.....	172
別尔維, 瓦西里·瓦西里耶 維奇(笔名: 恩·弗列罗 夫斯基).....	159	阿西格那齐.....	172
赤字.....	159	吞并.....	172
劳动.....	160	报告資產負債表.....	173
劳动力.....	161	辛迪加.....	173
劳动力的流动性.....	162	克拉克, 約翰·培茲.....	173
劳动日.....	162	身股花紅.....	174
劳动生产率.....	163	希法亭, 魯多尔夫.....	174
劳动生产率不断提高的規律.....	164	伯恩施坦, 爱德华.....	174
劳动对象.....	165	伯斯特尔, 巴維尔·伊凡諾 維奇.....	175
		材料核算.....	175
		利息.....	176
		利潤.....	176
		利潤率.....	177

- | | | | |
|-----------------------------|-----|---------------------------|-----|
| 利潤率趋降的規律…………… | 178 | 苏联的行政管理費…………… | 192 |
| 利潤提存…………… | 179 | 苏联的价格…………… | 193 |
| 运送能力…………… | 179 | 苏联的宅旁园地…………… | 193 |
| 運費…………… | 179 | 苏联的收购价格…………… | 194 |
| 運輸〔業〕…………… | 180 | 苏联的批发价格…………… | 194 |
| 苏联中央統計局（見苏联部長會議中央統計局——202頁） | | 苏联的国营农場（苏維埃农場）…………… | 194 |
| 苏联发展国民經济的五年計劃…………… | 181 | 苏联的国营商业…………… | 195 |
| 苏联发展国民經济的控制数字…………… | 183 | 苏联的国稅…………… | 196 |
| 苏联企业的借入資金…………… | 184 | 苏联的周轉稅…………… | 196 |
| 苏联有組織的市場…………… | 184 | 苏联的信用体系…………… | 196 |
| 苏联国家計劃委员会…………… | 184 | 苏联的劳动奖励报酬制…………… | 196 |
| 苏联国家銀行…………… | 185 | 苏联的恢复时期(1921—1925年)…………… | 197 |
| 苏联国家銀行的現金出納計劃…………… | 185 | 苏联的財政紀律…………… | 197 |
| 苏联国家銀行的信用計劃…………… | 186 | 苏联的貨幣制度…………… | 197 |
| 苏联的工人階級…………… | 187 | 苏联的基本建設投資…………… | 198 |
| 苏联的工資总额…………… | 187 | 苏联的基本建設項目表…………… | 198 |
| 苏联的工資附加費…………… | 188 | 苏联的基本經济任务…………… | 198 |
| 苏联的手工业合作社…………… | 188 | 苏联的短期信用…………… | 200 |
| 苏联的专业銀行…………… | 189 | 苏联的粮谷加工費…………… | 200 |
| 苏联的外汇专营…………… | 189 | 苏联的經济合同…………… | 200 |
| 苏联的农产品收购…………… | 190 | 苏联的零售价格…………… | 201 |
| 苏联的农业集体化…………… | 190 | 苏联的預购合同制…………… | 201 |
| 苏联的地方工业…………… | 191 | 苏联部長會議中央統計局（苏联中央統計局）…………… | 202 |
| 苏联的合作社商业…………… | 192 | 苏联部長會議国家科学技术委员会…………… | 202 |
| 苏联的国民經济改造时期…………… | 192 | 苏联建筑的承包制…………… | 202 |

苏联集体农庄公有經濟……………	203
苏維埃农場（見苏联的国营 农場——194頁）	
余粮收集制……………	204
余額……………	204
李嘉图，大卫……………	204
補助金……………	205

八 國

欧文，罗伯特……………	207
“欧洲煤鋼联营”（見“舒曼計 划”——406頁）	
股份公司……………	208
股息……………	208
股票……………	209
股票行市……………	209
股票控制額……………	209
国内市場……………	209
国民收入……………	210
国民財富……………	211
国民經濟……………	211
国民經濟平衡表……………	211
国民經濟有計劃按比例发展 的規律……………	212
国民經濟远景計劃工作……………	213
国民經濟的命脉……………	214
国民經濟委员会……………	214
国民經濟計划化……………	215
国际收支差額……………	217

国际清算……………	218
国际債務（見外債——49 頁）	
国家劳动后备……………	218
国家保險……………	219
国家壟断資本主义……………	219
国家集中的純收入……………	220
国家資本主义……………	220
国庫（見御庫——370頁）	
国庫券……………	221
国債……………	222
国营企业的純收入……………	222
“国家管理外汇业务”（見外汇 限制——49頁）	
单单位制……………	222
单件生产……………	223
单位工資……………	223
承付……………	223
服务……………	224
非生产費用……………	224
非生产領域……………	224
非資本主义的发展道路……………	225
使用价值……………	225
金本位制……………	226
季节儲备……………	226
废品……………	226
实际工資……………	227
实物稅……………	227
社会分工……………	227

- | | | | |
|-------------------|-----|-------------------|-----|
| 社会生产的部类····· | 229 | 社会主义的基本經濟規律····· | 243 |
| 社会必要劳动····· | 229 | 社会主义劳动协作····· | 244 |
| 社会必要劳动時間····· | 229 | 社会主义劳动紀律····· | 244 |
| 社会主义工业化····· | 230 | 社会主义扩大再生产····· | 245 |
| 社会主义生产方式····· | 232 | 社会主义所有制····· | 246 |
| 社会主义世界市場····· | 233 | 社会主义国有化····· | 246 |
| 社会主义世界經濟体系····· | 234 | 社会主义国民經濟体系····· | 247 |
| 社会主义农业企业····· | 234 | 社会主义国民經濟資產····· | 248 |
| 社会主义企业的生产組織····· | 234 | 社会主义国家所有制····· | 248 |
| 社会主义企业的支付能力····· | 235 | 社会主义国家預算····· | 249 |
| 社会主义企业的收支平衡表····· | 235 | 社会主义国家的經濟区划····· | 250 |
| 社会主义企业的資金周轉 | | 社会主义国家的經濟作用····· | 251 |
| 時間····· | 236 | 社会主义国营工业企业····· | 252 |
| 社会主义企业的經濟活动分 | | 社会主义制度下的个人財產····· | 253 |
| 析····· | 236 | 社会主义城乡間的本质差別····· | 253 |
| 社会主义企业經濟(学)····· | 236 | 社会主义竞赛····· | 254 |
| 社会主义企业贏利率····· | 237 | 社会主义积累····· | 255 |
| 社会主义社会的保險基金····· | 237 | 社会主义积累的規律····· | 255 |
| 社会主义社会的純收入····· | 237 | 社会主义商业····· | 255 |
| 社会主义社会的財政····· | 237 | 社会主义經濟中的价值····· | 256 |
| 社会主义社会居民的实际 | | 社会主义經濟的完全(商业) | |
| 收入····· | 238 | 成本····· | 257 |
| 社会主义的工資····· | 238 | 社会主义經濟的物資技术 | |
| 社会主义的公益劳动····· | 239 | 供应····· | 257 |
| 社会主义的价值規律····· | 239 | 社会主义經濟的貨幣····· | 258 |
| 社会主义的国际分工····· | 240 | 社会主义經濟的商品产值····· | 258 |
| 社会主义的物质生产基础····· | 240 | 社会产品····· | 259 |
| 社会主义的信用····· | 242 | 社会保障····· | 259 |
| 社会主义的計时工資····· | 242 | 社会保險····· | 259 |

社会总产品	259
社会基础	260
社会經濟形态	261
拉吉舍夫, 亚历山大·尼古拉也維奇	261
拉薩尔, 斐迪南	262
隶农制	262
往来帳戶	263
物质生产領域 (見生产領域——79頁)	
物质利益的原则	263
物資平衡表	264
物价指数	264
制品积存	265
制成品	265
制裁	265
所有制	265
所得稅	266
“参与制度”	267
供求〔关系〕	267
具体劳动	268
拍卖	268
抵押	268
抵押銀行	269
固定生产队	269
固定資本	269
固定資產	270
法定基金(社会主义企业的)	270
波索什柯夫, 伊凡·季霍諾	

維奇	271
直接社会劳动	271
直接稅	271
抽象劳动	272
垄断价格	273
垄断地租	273
垄断高额利潤	274
垄断資本主义	274
征用	274
空头票据	274
空想社会主义	274
限額	276
购买力	276
凭証傳遞	276

九 画

重工业	277
重农学派	277
重商主义	278
城乡間的对立	279
相对人口过剩(失业)	279
相对价值形式	280
相对剩余价值	280
派生收入	281
突击运动	282
柯尔, 乔治·道格拉斯	282
信用危机	282
信用貨幣(銀行券, 支票, 期票)	282